

Saturday Vigil Mass
Misa de Vigilia
5:00PM - English

***Holy Hour** - Thursdays/jueves @ 7PM
Confessions - Saturday/sabado @ 9AM



Primer viernes/First Friday of the month

8:30am - Exposition of the Blessed Sacrament
 3pm - *Divine Mercy Chaplet
 7pm - Benediction

Sunday Mass
Misa Dominical

*8:00AM - Español
 *10:30AM - English
 1:00PM - Español

Daily Mass
Misa Diaria:

*8:00AM
 Martes y Jueves - Español
 Wed. & Fri. - English

*Mass times and Holy Hour & Divine Mercy Chaplet are live video streamed.
 * Los horarios de misa y la hora santa son video en vivo transmitido.
 All Masses and Holy Hour are open to the public with limited capacity. Todas las misas y la hora santa están abiertas al público con capacidad limitada.

Our Lady of Guadalupe Church

CATHOLIC DIOCESE OF AUSTIN
 111 W. Rio Grande St. Taylor, TX 76574
www.NSDGuadalupe.org



Contact us

Parish Office: (512) 365-2380	e-mail: Nsdguadalupe@att.net
Fax:(512) 365-1733	Facebook: Ourlady Guadalupe
REd Office: (512) 365-2380	e-mail: NSDGRED@att.net

Office Hours - please call first before visiting

Tuesday to Friday / *Martes a Viernes*: 12PM - 6:00PM
 Saturday, Sunday, Monday: Closed
Sabado, Domingo, Lunes: *Cerrado*

Staff

Rev. Alberto J. Borruel, *Pastor* ajborruel.pastor@gmail.com
 Rev. Mr. Alfredo Torres, *Deacon* NSDGuadalupe@att.net
 Mrs. Aurora Rivera, *Receptionist* NSDGuadalupe@att.net
 Mrs. Anna Rocha, *Bookkeeper* NSDGClerk@att.net
 Mrs. Carmelita Gonzales, Director of RED & *Bulletin Editor* NSDGREd@att.net
 Mr. Mike Morales, *Facilities* NSDGBulletin@att.net
 Mr. Larry Canales, *Facilities* NSDGuadalupe@att.net

Weekly Report

Reporte Semanal de Ingresos

Mass/Misa	Attendance	Amount
Vigil Mass 5:30pm		1,148.00
Misa Dominical 8:00am		647.00
Sunday Mass 10:30am		1,348.00
Misa Dominical 1:00pm		517.85
Mailed In		
Special Mass		
Breakfast		
Total income:		3,660.85
Amount Needed per Week:		8,000.00
ABOVE/(BELOW) Weekly Budget:		(4,339.15)
Total Income since 07-01-2020:		
Amount Needed 8,000 x 5 weeks		48,000.00
Total Sunday Collections to Date:		17,262.96
Difference Year-to-Date: ABOVE/(BELOW):		(30,737.04)

Mass Intentions for the week of August 16, 2020

Sat 5:00pm Vigil Mass (*Eng.*)
 †All the departed from the Coronavirus
 †Alma García
 †Paul Ochoa
 †Elodia Ochoa
 †Lambert Ochoa
 †Dolores Chavana
 Blessings: Jude & Juliet Salazar

Sun 8:00am **August 16: 20th Sunday in Ordinary Time**
 Misa (*Esp.*)
 †Todos los difuntos del Coronavirus
 †Raúl González, Jr.
 †Pedro Gurierrez, Sr.
 †Ester Morales
 †Antonio Morales
 †Gonzalo Morales
 Para la salud y curación de las víctimas del Coronavirus

10:30am Mass (*Eng.*) - Pro Populo
 †All the departed from the Coronavirus
 †Pedro Gutierrez, Sr.
 †Manuel Hernandez
 †Dolores Chavana
 For the health and healing of the victims of the Coronavirus

1:00pm Misa (*Esp.*)
 †Todos los difuntos del Coronavirus
 †Porfiria González
 †Juan Duran Méndez
 Para la salud y curación de las victimas del Coronavirus

Monday **August 17: Weekday**
 Ez 24:15-24 / Mt 19:16-22

Tuesday **August 18: Weekday**
 Ez 28:1-10 / Mt 19:23-30

8:00am **Wednesday** **August 19: Weekday / St. John Eudes**
 Ez 34:1-11 / Mt 20:1-16

8:00am **Thursday** **August 20: St. Bernard**
 Ez 36:23-28 / Mt 22:1-14

8:00am Misa Diaria (Spanish)
 Cumpleanos Arcadia Lara

7:00pm **Friday** **August 21: St. Pius X**
 Holy Hour / Santa hora
 Ez 37:1-14 / Mt 22:34-40

8:00am **Saturday** **August 22: The Queenship of the Bl. Virgin Mary**
 Ez 43:1-7ab / Mt 23:1-12
 Confessions / *Confesiones*

9:00am

Twentieth Sunday In Ordinary Time

OLG JAMAICA

This year we will have a Raffle for the Jamaica. Unfortunately, we will not be able to have the Fiesta as years past, but we plan to still have the Raffle. We are looking for donations to go towards the Jamaica Prizes. Please contact Gloria Morales at (512)517-7189 to let her know what you would like to donate.

OLG JAMAICA

Este año tendremos una rifa para Jamaica. Desafortunadamente, no podremos tener la Fiesta como años pasados, pero planeamos tener la Rifa. Estamos buscando donaciones para los Premios Jamaica. Comuníquese con Gloria Morales al (512)517-7189 para informarle lo que le gustaría donar.

POSTPONDED

OLG Jamaica Fundraiser

Gorditas Plates

TO-GO

113 Dickey St
12pm -3pm

Saturday, August 22, 2020

Please contact CRSP -Mujeres for pre-sale tickets (737)216-3719

POSPUESTO

OLG Jamaica Fundraiser

Platos de Gorditas

TO-GO

113 Dickey St
12pm -3pm

Sábado 22 de agosto de 2020

Póngase en contacto con CRSP - Mujeres para boletos de preventa (737)216-3719

Our Lady of Guadalupe Church

Jamaica Fundraiser:

Drawing for a BBQ Pit

Drawing: Sunday October 11, 2020 @ 4pm at MG Tire Shop

All Proceeds benefiting OLG Church

Donation: \$10/ ticket or 3 for \$20

Winner need not be present to win

Contact Manuel Gonzales for tickets (512) 826-7382

Iglesia de Nuestra Señora de Guadalupe

Recaudación de fondos de Jamaica:

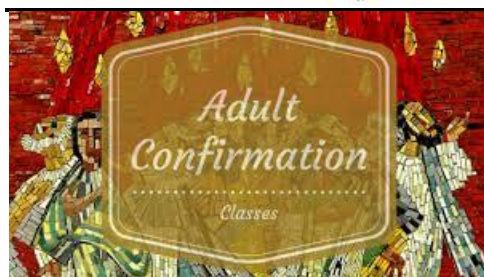
Dibujo para un hoyo de barbacoa

Sorteo: domingo 11 de octubre de 2020 a las 4 p.m. en MG Tire Shop

Todas las ganancias benefician a la Iglesia OLG

Donación: \$ 10 / boleto o 3 por \$ 20 el ganador no necesita estar presente para ganar

Póngase en contacto con Manuel Gonzales para boletos (512) 826-7382



<https://www.ologtaylor.org/religious-education>

Registration for Adult Confirmation preparation classes is Now Open! Please click on the link above to download a registration form. Classes begin Saturday August 29th 9:30am - 11:30am and will be every Saturday for 8 weeks.

¡La inscripción para las clases de preparación para la confirmación de adultos ya está abierta! Haga clic en el enlace de arriba para descargar un formulario de registro. Las clases comienzan el sábado 29 de agosto de 9:30 am a 11:30 am y serán todos los sábados durante 8 semanas.

Registration for the OLG REd - Faith Formation Year 2020-2021 will open on Monday August 10th and run through Tuesday August 25th. You are asked to register online at the following link <https://www.ologtaylor.org/religious-education>

If you would prefer to pick up a registration form, you may do so during Parish Office Hours Tuesday - Friday 12pm - 6pm. You must call first before arriving. A Parent Orientation Meeting will be held on September 8th. More information will be sent out closer to the date. Classes will begin

the week of September 14th. This year we will have a weekly At-Home Parent driven curriculum with a supplemental opportunity for a bi-weekly virtual lesson taught by a catechist. More information will be given at the Orientation. Registration Deadline is Tuesday August 25th. Also, this year we have implemented a registration fee to help cover the cost of Faith Formation. As a way to supplement the registration fee you have the opportunity to sell Jamaica Raffle tickets to receive a discount off the registration fee. When you register please indicate your intent.

La inscripción para OLG REd - Año de formación en la fe 2020-2021 se abrirá el lunes 10 de agosto y se extenderá hasta el martes 25 de agosto. Se le pide que se registre en línea en el siguiente enlace <https://www.ologtaylor.org/religious-education> Si prefiere recoger un formulario de registro, puede hacerlo durante el horario de oficina parroquial de martes a viernes de 12 p.m. a 6 p.m. Debe llamar primero antes de llegar. Se llevará a cabo una reunión de orientación para padres el 8 de septiembre. Se enviará más información más cerca de la fecha. Las clases comenzarán la semana del 14 de septiembre. Este año tendremos un plan de estudios semanal impulsado por los padres en el hogar con una oportunidad adicional para una lección virtual quincenal impartida por un catequista. Se dará más información en la Orientación. La fecha límite de inscripción es el martes 25 de agosto. Además, este año hemos implementado una tarifa de inscripción para ayudar a cubrir el costo de la formación en la fe. Como una forma de complementar la tarifa de inscripción, tiene la oportunidad de vender boletos de la rifa de Jamaica para recibir un descuento en la tarifa de inscripción. Cuando se registre, indique su intención.

SS Cyril & Methodius Catholic Church in Granger will be selling

Barbeque Plates To Go

Sunday, September 6, 2020

11:00AM - 1:00PM

Fullness of Truth presents:

Radical Discipleship Evangelization in the Real World!

August 21-23, 2020

Visit www.fullnessoftruth.org

877.218.7884 for more information



Experiences are available online for you to experience from the comfort of your own homes. For more information and to apply online, visit <http://www.wvme10.org/virtual> call (512)677-9963 or email wwmeastin@gmail.com

Catholic Social Teaching Corner

In today's Gospel, Jesus found faith where he did not expect it. Catholic social teaching calls us to solidarity with those who are like the Canaanite woman: those who live differently, worship differently and those who don't look or behave as we do. They might be the poor, the undocumented immigrant, the person released from prison. We are called to attend to every person – even the “untouchables” in our society. Who are they for you? How will you respond? *En el Evangelio de hoy, Jesús encuentra fe donde no la esperaba. La enseñanza social Católica nos llama a la solidaridad con aquellos que son como la mujer cananea: aquellos que viven de manera diferente, cuyo culto es diferente y aquellos que no se ven o comportan como nosotros. Puede que sean los pobres, los inmigrantes indocumentados, las personas liberadas de prisión. Estamos llamados a asistir a todas las personas—incluso a las “intocables” de nuestra sociedad ¿Quiénes son estas personas para usted? ¿Cómo responderá usted?*

Parish Office Updates as of June 2021:

- The 2021 Jamaica has been cancelled
- There will be a raffle that will be held in November or December. Please contact Gloria Morales (512)517-7189 to assist with the raffle, or if you would like to contribute a prize of the raffle. All families will be asked to help sell raffle tickets.
- The Parish is in need of funds. Fr. Alberto Borrueel has asked for a variety of groups, ministries, families or individuals to have a fundraiser to help raise funds for the church. Please contact the church office to indicate how your group will help.
- Sunday Mass attendance - please understand that ushers are there to make sure that all are following the

guidelines and you are being seated according to the distance rules.

Actualizaciones de la Oficina

Parroquial a partir de junio de 2021:

- La Jamaica 2021 ha sido cancelada.
- Habrá un sorteo que se realizará en noviembre o diciembre. Póngase en contacto con Gloria Morales (512)517-7189 para ayudar con el sorteo, o si desea contribuir con un premio del sorteo. Se pedirá a todas las familias que ayuden a vender boletos para la rifa.
- La parroquia necesita fondos. El p. Alberto Borrueel ha pedido que una variedad de grupos, ministerios, familias o individuos tengan una recaudación de fondos para ayudar a recaudar fondos para la iglesia. Comuníquese con la oficina de la iglesia para indicar cómo ayudará su grupo.
- Asistencia a la misa dominical: por favor, comprenda que los ujieres están allí para asegurarse de que todos estén siguiendo las pautas y que esté sentado de acuerdo con las reglas de distancia.

Office Hours: The Parish office is open 12pm - 6pm Tuesday - Friday. The office will be open to receive phone calls at (512)365-2380 & emails at nsdguadalupe@att.net. If you should need to come into the office for business, please call the office first, and a time will be scheduled as to when you may come in person. This is to limit the number of people visiting the office at the same time.

Horario de atención: *la oficina de la parroquia abrirá la semana después del 4 de julio, de 12 p.m. a 6 p.m. de martes a viernes. La oficina estará abierta para recibir llamadas telefónicas (512) 365-2380 y correos electrónicos a nsdguadalupe@att.net. Si necesita venir a la oficina por negocios, llame primero a la oficina y se programará un horario para cuando pueda venir en persona. Esto es para limitar el número de personas que visitan la oficina al mismo tiempo.*

Nuestro pastor el p. Alberto J. Borrueel ha actualizado nuestras horas de misa a partir de este fin de semana. Puede ver un video del anuncio en nuestro sitio web

www.nsgduadalupe.org o en nuestra página de Facebook [Our Lady Guadalupe](#). El siguiente es un resumen del video. Se le pide que vea el video para ver el mensaje completo.

Regresaremos a los tiempos de misa antes de que comenzara la pandemia, con la excepción de algunas cosas.

- Cada misa está abierta al público; sin embargo, la capacidad dentro de la iglesia permanece en 40, excluyendo a aquellos que ayudan con la misa.
- Misa de vigilia del sábado - 5:00 PM - Ingles - no se transmitirá en video
- Misa dominical - 8:00 AM - español - video transmitido
- Misa dominical - 10:30 AM - inglés - video transmitido
- Misa dominical - 1:00 PM - Español - no se transmitirá en video
- Misa diaria - 8:00 a.m. - martes - viernes - video transmitido
- La Hora Santa continuará el jueves a las 7pm: el video en vivo se transmite y está abierto al público con una capacidad limitada.
- La iglesia estará abierta de 9:00 a.m. a 6:00 p.m. de lunes a viernes para aquellos que deseen visitarla.
- Después de sus visitas a la iglesia, el p. Alberto le ha pedido que limpie su lugar donde se sentó con toallitas o espray desinfectante que se proporcionará en la iglesia.
- Todavía se deben seguir las pautas de distanciamiento físico, con una separación de 6 pies en todas las direcciones
- La Orden de la Ciudad requiere que cualquier persona que ingrese a la iglesia o en la propiedad de la iglesia, incluido el cementerio, use una máscara u otro tipo de protección facial. Se sugiere usar guantes, si es posible Al recibir la comunión se le pide que reciba en la mano sin guantes. Asegúrese de quitarse los guantes antes de recibirlos en la mano.
- Las confesiones serán los sábados de 9 a.m. a 10 a.m. o con cita previa.
- Unción de los enfermos: si una persona necesita este sacramento, comuníquese con la oficina para programar una visita.
- Bautismos: comuníquese con la oficina parroquial para obtener más información y pautas

- Bodas - P. Alberto se pondrá en contacto con aquellos que se han estado preparando para proceder. Póngase en contacto con la oficina parroquial para más información.
- El p. pide que todos hagamos nuestra parte al tomar las precauciones necesarias con esta pandemia de COVID-19.

Our Pastor Fr. Alberto J. Borruel has made updates to our Mass times. You may view a video of the announcement on our website www.nsdguadalupe.org or on our Facebook page [Ourlady Guadalupe](#). The following is a summary of the video. You are asked to watch the video for the full message.

We will return to the Mass times before the pandemic began with the exception of a few things.

- Every Mass is open to the public; however, the capacity inside the church remains at 40, excluding those helping with Mass.
- Saturday Vigil Mass - 5:00PM - English, will not be video streamed
- Sunday Mass - 8:00AM - Spanish - video streamed & 10:30AM - English - video streamed
- Sunday Mass - 1:00PM - Spanish - will not be video streamed
- Daily Mass - 8:00AM - Tuesday - Friday - video streamed and open to public
- Holy Hour each Thursday at 7pm - live video streamed and is open to the public with a limited capacity.
- The church will be open from 9:00AM - 6:00PM Monday - Friday for those who would like to visit.
- After your visits to the church, Fr. Alberto has asked that you clean your spot where you sat with wipes, or disinfectant spray that will be provided in the church.
- Physical distancing guidelines are still to be followed - 6ft apart in all directions
- Any person entering the church or on church property including the cemetery is **required** to wear a mask or other type of face covering. Gloves are suggested to be worn, if possible.

- When receiving Communion, you are asked to receive in the hand without gloves. Please be sure to remove gloves before receiving in the hand.
- Confessions will be on Saturday 9AM - 10AM or by appointment.
- Anointing of the Sick - If a person is in need of this sacrament, contact the office to schedule a visit.
- Baptisms - Contact the Parish office for more information and guidelines
- Weddings - Fr. Alberto will contact those who have been preparing on how to proceed. Contact the parish office for more information.
- Fr. Alberto asks that we all do our part in taking the necessary precautions with this COVID-19 pandemic.

Image of OLG: There is now a candle holder in front of the image of OLG if you would like to place your candle before her. Only approved candles will be allowed inside the church (those sold by the church). All candles that do not meet the criteria will be removed immediately.

Imagen de OLG: *ahora hay un candelabro frente a la imagen de OLG si desea colocar su vela delante de ella. Solo se permitirán velas aprobadas dentro de la iglesia (las vendidas por la iglesia). Todas las velas que no cumplan con los criterios serán retiradas inmediatamente.*

An Act of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that You are present in the Most Holy Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. AMEN

Un acto de comunión espiritual

Jesús mío, creo que estás presente en el Santísimo Sacramento. Te amo por encima de todas las cosas y deseo recibirte en mi alma. Como no puedo recibirte en este momento sacramentalmente, entra al menos espiritualmente en mi corazón. Te abrazo como si ya estuvieras allí y me uno completamente a ti. Nunca permitas que me separe de ti. AMÉN

Parishioners,

Please continue to make their donation offerings / almsgiving sacrifice. During this time of social distancing consider making your donations in the following ways:

1. You may use the "Donate Online" option on our website <http://www.nsdguadalupe.org> A profile will need to be created, but after that it is simple to use.
2. You may use your financial institution's online bill pay option. Contact your financial institution to learn how to establish.
3. Mail in your donations to 111 W. Rio Grande St. Taylor TX 76574
4. You may drop your donation in the secured mailbox out in front of the JBC any time of the day. The mail will be checked all throughout the day at various times. Make sure to put your name on the envelope and your church ID. Contact the parish secretary at 512-365-2380 to register as a parishioner and receive a Parish ID.
5. You may find a Mass Intention form on our website. Click [here](#) to download.

Thank you for your patience as we are implementing processes for the functions of the Parish. Thank you for your prayers. Fr. Alberto J. Borruel

Feligreses,

La Oficina Parroquial ha recibido llamadas de feligreses preguntando cómo podrían continuar haciendo sus ofrendas de donación / sacrificio de limosna. Durante este tiempo de distanciamiento social, considere hacer sus donaciones de las siguientes maneras:

1. Puede usar la opción "Donar en línea" en nuestro sitio web www.nsdguadalupe.org. Será necesario crear un perfil, pero después de eso es fácil de usar.
2. Puede utilizar la opción de pago de facturas en línea de su institución financiera. Póngase en contacto con su institución financiera para aprender a establecer.
3. Envíe sus donaciones por correo a 111 W. Rio Grande St. Taylor TX 76574
4. Puede dejar su donación en el buzón seguro frente al JBC en cualquier momento del día. El correo será revisado durante todo el día en diferentes momentos. Asegúrese de poner su nombre en el sobre y la identificación de su iglesia. Comuníquese con el secretario de la parroquia al 512-

365-2380 para registrarse como feligrés y recibir una identificación de la parroquia.

5. Puede encontrar un [formulario de intención de masas en nuestro sitio web](#) en el enlace "Contáctenos".

Gracias por su paciencia mientras estamos implementando procesos para las funciones de la Parroquia. Gracias por sus oraciones.
El p. Alberto J. Borrue



To request a Mass Intention, Sanctuary candle remembrance, or Altar flowers in memory of; please contact the church office or drop your request and donation in the church drop box or mailbox outside the JBC. / Para solicitar una Intención de la Misa, el recuerdo de la vela del Santuario o las flores de Altar en memoria de; Comuníquese con la oficina de la iglesia o deje su solicitud y donación en el buzón de la iglesia o en el buzón de correo fuera del JBC.

2nd Collection / Segunda Colecta

The U. S. Conference of Bishops designed the Second Collections to support the works of the local Church in the U. S. and other countries. I kindly encourage you to pray and decide which local and/or worldwide project(s) you would like to support and prepare your contribution accordingly.

La Conferencia de Obispos de los EE. UU. Diseñó las Segundas Colecciones para apoyar las obras de la Iglesia local en los EE. UU. Y otros países. Los animo amablemente a orar y decidir qué proyectos locales y o mundiales les gustaría apoyar y preparar su contribución como corresponde.

10/18 - World Mission Sunday / Domingo Mundial de las Misiones

11/1 - Catholic Services Appeal / Campana para los Servicios Católicos

11/22 - Catholic Campaign for Human Development / Campana Catolica para el Desarrollo Humano

12/13 - Retired Clergy and Religious / Religiosas y Religiosos Retirados

12/27 - Feast of the Holy Family / Sagrada Familia

OLG CEMETERY PLOTS

Reminder, no new plots will be sold until further notice. For more information please contact the church office. / Recordatorio, no se venderán nuevas parcelas de cementerio hasta nuevo aviso. Para obtener mas información, póngase en contacto con la oficina de la iglesia. (512)365-2380

Arrangements must be made with the Funeral Home Director and they will contact the Parish Office to organize loved one's funeral plans.

Se deben hacer arreglos con el director de la funeraria y se comunicarán con la oficina parroquial para organizar los planes funerarios de su ser querido.

Baptisms, Weddings, Wedding Anniversaries, Quinceañeras & Presentations:

Current requirements and policy are under review and changes will be made. Please contact the Parish Office for more information.

Bautismos y Bodas, Aniversarios, Quinceañeras y Presentaciones de tres Años:

Se esta revisando los requisitos y reglas al momento favor de comunicarse con la Oficina Parroquial para más información

Baptism

Six months before the day of Baptism. Preparation classes must be attended by parents and sponsors. / Seis meses antes del día del bautismo. Las clases de preparación deben ser atendidas por padres y patrocinadores.

Wedding

Twelve months before wedding date. Must meet with the Pastor before setting the wedding date. / Doce meses antes de la fecha de la boda. Debe reunirse con el pastor antes de establecer la fecha de la boda.

Wedding Anniversary Mass Celebrations

Six months or more before the ceremony.
Aniversarios Matrimoniales: Sies meses o mas antes de la ceremonia.

Quinceañera

Must be planned **one year** before the ceremony, with approval of the Pastor. A minimum of two full years of Religious Education before registration. Must have received all the sacraments of initiation or currently enrolled in Religious Education and preparing for the sacraments (including Confirmation). **Please remember, here at OLG preparation for the sacraments (Baptism, First Communion, Confirmation) require a minimum of three year preparation. So please be sure to plan accordingly.**

Debe planearse un año antes de la ceremonia, con la aprobación del Pastor. Un mínimo de dos años completos de Educación Religiosa antes del registro. Debe haber recibido todos los sacramentos de iniciación o estar actualmente inscrito en Educación Religiosa y prepararse para los sacramentos (incluida la Confirmación).

The Presentations of 3-year olds: Three months prior to the date and are celebrated the first Sunday of the month after the last Mass. Las Presentaciones de 3 años: Tres meses antes de la fecha y se celebran el primer domingo del mes después de la última Misa.

Funeral Arrangements

For more information, please visit us on the web at: NSDGuadalupe.org Para más información, favor visite nuestra página web.